

**UDALEKO OSOKO BILKURAREN OHIKO
BILERA**

2014ko martxoaren 28a

Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan, bi mila eta hamalagarren urteko martxoaren hogeita zortzian, ortziralea, arratsaldeko zortzi eta erdietan, udaleko Osoko Bilkura bildu da, ohiko bileran eta lehenengo deialdian, Peio Etxabide Gartzia alkate jaunaren lehendakaritzapean eta ondoko zinegotzi hauek etorri direla: Koldo Aingeru Erquicia Ochoteco, Ainara Flores Compains, Severiano Txoperena Matxikote, José E. del Río Echeverria, Mainer Arrieta Tapia, José Luis Echegaray Andueza, Jose Esteban Echeveste Apezteguía, Pedro Apezteguía Alzugaray, Victoriano Ruiz Alvarez eta María Victoria Gortari Aldave jaun-andreak.

Idazkari lanetan, Andoni Esparza Leibar jauna ari da, udaleko idazkaria.

Alkate jaunaren aginduz, bilkura hasi da, eta, deialdiko ordenari jarraituz, ondoko gai hauei buruz aritu dira:

**1 - AZKEN BI BILKUREI
DAGOZKIEN AKTEN ONESPENA.**

Osoko bilkurak, aho batez, azken bi bilkuren aktak onartu egin ditu, 2014ko otsailaren 28koa eta martxoaren 14koa.

**SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO DEL
AYUNTAMIENTO**

28 de marzo de 2014

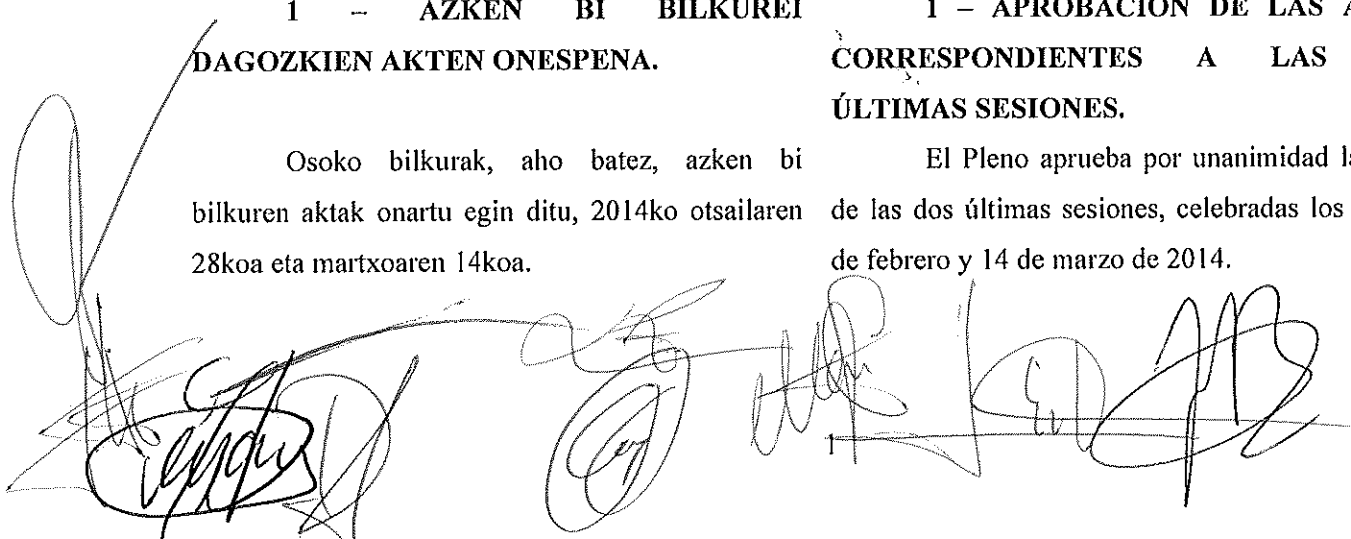
En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de la Villa de Lesaka, siendo las veinte horas y treinta minutos del viernes veintiocho de marzo del año dos mil catorce, se reúne, en sesión ordinaria y a primera convocatoria, el Pleno municipal, presidido por el señor alcalde don Peio Etxabide Gartzia y con la asistencia de los siguientes concejales: don Koldo Aingeru Erquicia Ochoteco, doña Ainara Flores Compains, don Severiano Txoperena Matxikote, don José E. del Río Echeverria, doña Mainer Arrieta Tapia, don José Luis Echegaray Andueza, don José Esteban Echeveste Apezteguía, don Pedro Apezteguía Alzugaray, don Victoriano Ruiz Álvarez y doña María Victoria Gortari Aldave.

Actúa como secretario, el de la Corporación, don Andoni Esparza Leibar.

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, conforme a la convocatoria, es tratado el siguiente asunto:

**1 - APROBACIÓN DE LAS ACTAS
CORRESPONDIENTES A LAS DOS
ÚLTIMAS SESIONES.**

El Pleno aprueba por unanimidad las actas de las dos últimas sesiones, celebradas los días 28 de febrero y 14 de marzo de 2014.



**2 - JOSE LUIS ECHEPETELECUCI
MACICIORREK ESKATURIKO OIHAN-
PROBETXAMENDUA.**

2014ko martxoaren 10ean aurkezturiko eskaera aztertuta (718. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean), Osoko bilkurak aho batez honako hau erabaki du:

1 - Nafarroako Gobernuko Oihanaren Kudeaketa Atalaren aitzinean tramitatzea Jose Luis Echepetelecuci Macicior jaunak eginiko eskaera, bide berdera erortzeko arriskuan dauden hainbat hostozabal mozteko. Finka Olazarreta paraje dago, Alkaiaga auzoan. Katastroko 1. poligonoko 228. partzelaren D azpipartzelen zati bati dagokio (probetxamenduaren erreferentzia: Oihapart/2014/8).

2 - Eskatzaileari jakinaraztea, 2009ko abenduaren 11ko osoko bilkuran onartu zen herri-ondasunei buruzko transakzio-hitzarmenaren ondorioz, Udalari arbolen balioaren %10a ordaindu beharko diola. Behin aprobetxamendua bukatuz gero, finka erabat udal-titulartasuneko izanen da.

**3 - JOSE MARIA ALZUGARAY
ORDOQUIK SUSTATURIKO HERRI-
ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO-
HITZARMENA.**

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituena.

**2 - APROVECHAMIENTO
FORESTAL SOLICITADO POR JOSÉ LUIS
ECHEPETELECUCI MACICIOR.**

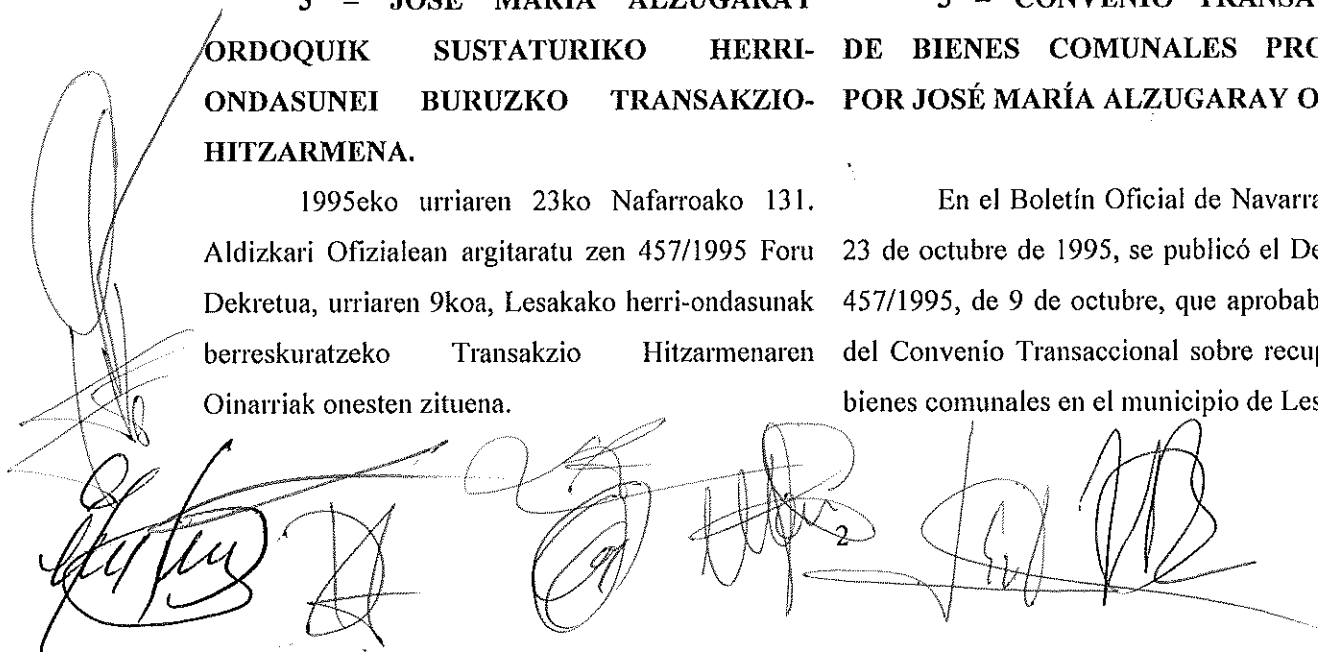
Examinada la instancia presentada con fecha 10 de marzo de 2014 (entrada nº 718 en el Registro General del Ayuntamiento), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Tramitar ante la Sección de Gestión Forestal del Gobierno de Navarra la solicitud formulada por don José Luis Echepetelecuci Macicior para derribar diversas frondosas que entrañan riesgo de caída sobre la vía verde. La finca está situada en el paraje de Olazarreta, en el barrio de Alkaiaga. Corresponde a parte de la subparcela D, de la parcela 228 del polígono 1 del catastro (referencia del aprovechamiento: Oihapart/2014/8).

2º) Comunicarle que, como consecuencia del convenio transaccional de bienes comunales aprobado en sesión plenaria de 11 de diciembre de 2009, deberá abonar un 10% del valor de los árboles al Ayuntamiento. Una vez finalizado el aprovechamiento, la finca pasará a ser de plena titularidad municipal.

**3 - CONVENIO TRANSACCIONAL
DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO
POR JOSÉ MARÍA ALZUGARAY ORDOQUI.**

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka.

The bottom of the page features several handwritten signatures in black ink. On the left, there is a large, stylized signature. To its right, there are several smaller, more legible signatures. Some of these signatures appear to be official or administrative in nature, possibly representing the signatories of the documents. There are also some faint, illegible markings and what looks like a stamp or official seal on the left side, partially overlapping the first signature.

Espedientean ageri da Jose María Alzugaray Ordoqui jaunak sustaturiko hitzarmenaren zirriborroa. Agiriak berarekin darama dagokion txostena, Andres Zelaieta teknikari jaunak egina. Halaber, bada Nafarroako Gobernuako Herrilurren Atalak 2014ko otsailaren 18an idatzitako alde zurretiko aldeko txostena. Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

Espedientean, orobat, Udaleko idazkariak martxoaren 21ean eginiko txosten bat ageri da.

Hitzarmenaren xede den azalera 18.991 m²koa da. Ondorioz, partikularrak 4.747,75 m² jasoko ditu, eta gainerako 14.243,25 m² herri jabetzekoak geldituko dira. Hirigintzako Udal Planaren eta indarrean dagoen gainerako araudiaren arabera, partikularraren esku geldituko den zatian ezin da etxebizitzarik eraiki.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikulua eta Toki Erregimeneko Oinarriari buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikulua (toki-gobernua modernizatzeko neurriari buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udaltzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

- 1.) Jose Maria Alzugaray Ordoqui jaunak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.
- 2.) Interesdunari jakinaraztea Herriko

En el expediente consta el borrador del convenio, promovido por don José María Alzugaray Ordoqui. Incluye el correspondiente informe, emitido por el técnico don Andrés Zelaieta. Hay asimismo un informe previo favorable emitido con fecha 18 de febrero de 2014 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. El borrador ha recibido también el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por el secretario del Ayuntamiento el día 21 de marzo.

La superficie objeto de convenio es de 18.991 m². Por ello el particular recibirá 4.747,75 m², quedando los restantes 14.243,25 m² para el comunal. Conforme al Plan Municipal de urbanismo y el resto de la normativa vigente, no resulta posible la construcción de viviendas en la parte que quedará de titularidad particular.

A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de sus miembros, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

- 1º) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por don José María Alzugaray Ordoqui.
- 2º) Comunicarle que deberá acudir al

Etxera etorri beharko duela hura sinatzera.

3.) Aitzineko puntuan xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespena emateko, Oinarrietako 14. artikulua dioenaren arabera.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

4 - MARIA ISABEL GOYA MARICHALARREK SUSTATURIKO HERRI-ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO-HITZARMENA.

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituena.

Espedientean ageri da María Isabel Goya Marichalar andreak sustaturiko hitzarmenaren zirriborroa. Hitzarmenaren xede den azalera 20.384 m²koa da. Ondorioz, partikularrak 5.096 m² jasoko ditu, eta gainerako 15.288 m² herri jabetzekoak geldituko dira

Agiriak berarekin darama dagokion txostena, Andres Zelaieta teknikari jaunak egina.

Halaber, bada Nafarroako Gobernuko Herrilurren Atalak 2014ko otsailaren 18an

Ayuntamiento para firmarlo.

3º) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4º) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0'16 euros.

4 - CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR MARÍA ISABEL GOYA MARICHALAR.

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka.

En el expediente consta el borrador del documento promovido por doña María Isabel Goya Marichalar. La superficie objeto de convenio es de 20.384 m². A consecuencia de la operación, 5.096 m² serán para la particular y 15.288 m² para el comunal.

El documento incluye el correspondiente informe, suscrito por el técnico don Andrés Zelaieta.

Hay asimismo un informe previo favorable emitido con fecha 18 de febrero de 2014 por la

idatzitako alde zurretiko aldeko txosten bat. Hor adierazten denaren arabera, finkaren zati bat nekazaritzako eta abeltzaintzako erdi produktibitateko lurzoru gisa sailkatua dago.

Planaren Hirigintza-Araudi Orokorren 52. artikulua arabera, horrelako lurzoruetan, familia bakarreko etxebizitzak eraikitzen ahal dira, baldin eta zenbait baldintza betetzen badira. Puntu horri dagokionez, 2014ko martxoaren 14an, sustatzaileak idazki bat aurkeztu zuen (Erregistro Orokorreko 867. sarrera). Idazki horren bitartez adierazten du ez duela asmorik esleitzen zaion nekazaritza- eta abeltzaintza-produktibitate ertaineko lursailean eraikitzeko eta, hori hala, onartzen dituela Udalak 2006ko ekainaren 9ko osoko bilkuran ezarritako baldintzak.

Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

Espedientean, orobat, Udaleko idazkariak martxoaren 24an eginiko txosten bat ageri da.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikulua eta Toki Erregimeneko Oinarriari buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikulua (toki-gobernua modernizatzeko neurriari buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udaltzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

1.) Isabel Goya Marichalar andreak

Sección de Comunes del Gobierno de Navarra. Según indica, parte de la finca está catalogada como suelo de mediana productividad agrícola y ganadera.

Conforme al artículo 52 de la Normativa Urbanística General del Plan en ese tipo de suelo resulta posible la construcción de viviendas unifamiliares, siempre que se cumplan determinadas condiciones. En referencia a este punto, el día 24 de marzo de 2014 la promotora presentó un escrito (entrada nº 867 en el Registro General) mediante la que señala que no tiene intención de edificar en el terreno de mediana productividad agrícola y ganadera que se les asigna, por lo que acepta las condiciones establecidas por el Ayuntamiento en sesión plenaria de fecha 9 de junio de 2006.

El borrador ha recibido asimismo el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por el secretario del Ayuntamiento el día 24 de marzo.

A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de sus miembros, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

1º) Aprobar el convenio transaccional de

sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

Horretarako, notario-eskrituran berariazko debekuak agertu beharko du, hitzarmenaren arabera berarentzat geratzen diren nekazaritza- eta abeltzaintza-produktibitate ertaineko lursailetan gutxienez hogeita bost urtean -tartean hirigintza-plangintza aldatu eta eraikitzea onartzen ez bada familia bakarreko etxebizitza isolatuak ez eraikitzeko. Debeku hori, gainera, Jabetza-Erregistroan inskribatu beharko da.

2.) Interesdunari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko duela hura sinatzera.

3.) Aitzineko puntuan xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespena emateko, Oinarrietako 14. artikulua dioenaren arabera.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

5 - "EUSKARAZ BIZIRIK, NAFARROAKO GOBERNUAREN ERAOSEN GAINETIK" MANIFESTUA.

Espedientean ageri da manifestuaren testua (766. sarrera, 2014/03/13koa).

Horri buruzko eztabaida izan da Echegaray eta Txoperena zinegotzien artean, ekimenaren inguruko forma-kontuen harira.

bienes comunales promovido por doña Isabel Goya Marichalar.

Al efecto, deberá incluirse en la escritura notarial una prohibición expresa de edificar viviendas unifamiliares aisladas en los terrenos de mediana productividad agrícola y ganadera que quedan para él en el convenio, durante un periodo mínimo de veinticinco años, salvo que ello fuera autorizado por una modificación del planeamiento urbanístico. Dicha prohibición tendrá que ser inscrita asimismo en el Registro de la Propiedad.

2º) Comunicar a la promotora que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3º) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4º) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0'16 euros.

5 - MANIFIESTO "EL EUSKARA VIVO, POR ENCIMA DE LOS ATAQUES DEL GOBIERNO DE NAVARRA"

Consta en el expediente el texto del manifiesto (entrada nº 766, de 13/03/2014).

Se produce al respecto un debate entre los concejales Echegaray y Txoperena, en relación a cuestiones formales referidas a la iniciativa.

Ondoren, Osoko bilkurak aho batez erabaki du manifestua onartzea eta, ondorioz, dei egiten dio "... euskal komunitate osoari dinamika sozial indartsua abian jartzera, euskaraz bizitzeko behar diren pausoak emanaz. Pertsonak izanen gara aldaketaren gakoa: euskara erabiliz bizitzaren arlo guztietan, espazioak euskaldunduz, euskara ikasiz, euskaldun bezala harro agertuz. Nonahi eta noiznahi, euskaraz!"

6 – UDAL HONEN OILARTEGI S.L. IZENENKO SOZIJETATE PUBLIKOA ERATZETIKO ESPEDIENTE ADMINISTRATIBOAREN BEHIN-BETIKO ONESPENA.

Espedientean ageri da Biderka Consulting S.L. abokatu-bulegoak bidalitako dokumentazioa (873. sarrera, 2014ko martxoaren 24koa).

2013ko urriaren 4an Lesakako Udalak egin zuen ohiko Osoko bilkuran erabaki zen hasiera batean onartzea udal sozietate publiko bat sortzeko memoria eta estatutuak.

204. Nafarroako Aldizkari Ofizialean, 2013ko urriaren 24koan, argitaraturiko iragarki baten bitartez jendaurrean ikusgai eduki zen espedientea 30 egun naturaleko epean, eta epe horretan ez zen inolako alegaziorik aurkeztu.

Horren harira, Jose Luis Echegaray zinegotzi jaunak zera dio: "Guk eskatu genuen, bai

Seguidamente, el Pleno acuerda por unanimidad aprobar el manifiesto y, en consecuencia, hace un llamamiento "... a la totalidad de la comunidad vasca, para poner en marcha una poderosa dinámica social, dando los pasos necesarios para vivir en euskera. Las personas seremos el quid del cambio: empleando el euskera en todos los ámbitos de la vida, vasquizando los espacios, aprendiendo euskera, apareciendo orgullosos como vascos. ¡En cualquier momento y en cualquier lugar, en euskara!"

6 – APROBACIÓN DEFINITIVA DEL EXPEDIENTE ADMINISTRATIVO PARA LA CONSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD PÚBLICA DE ESTE AYUNTAMIENTO DENOMINADA OILARTEGI S.L.

Consta en el expediente la documentación enviada por el bufete de abogados Biderka Consulting S.L. (entrada nº 873, de 24 de marzo de 2014).

En sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Lesaka el día 4 de octubre de 2013 se acordó aprobar inicialmente la memoria y los estatutos para la creación de una sociedad municipal.

Mediante anuncio publicado en el Boletín Oficial de Navarra nº 204, de 24 de octubre de 2013, se procedió a la exposición pública del expediente por plazo de 30 días naturales, no presentándose ninguna alegación.

Al respecto, el concejal don José Luis Echegaray indica: "Nosotros solicitamos, tanto en

honetarako izendatu zen batzordeak 2013ko irailaren 12an eginiko bileran, bai 2013ko urriaren 4an burutu zen Udal honetako Osoko bilkuran, hainbat aldaketa egiteko sozietate honetako estatutuetan, Bilduk onartu ez dituenak. Beraz, orduan egin genuen moduan, abstenitu egingen gara bozketan eta utziko dugu Lesakako Bilduk antola dezala egokien iruditzen zaion moduan momentu honetan aipatzen ari garen Administrazio Kontseilua eta Sozietatea. Izan ere, lesakarek eman dituzten botoen portzentajeak baloratzen ez dituztenez eta zinegotzien kopuruak ematen dion supremazia (guk errespetatzen duguna) mantendu nahi dutenez, guk, momentuz ez dugu horretan parte hartuko”.

Alkate jaunak erantzun du: “Beraiek ez badute izendatzen bere taldeko ordezkariarik, Ainara Floresek eta Mainer Arrietak beteko dituzte bi postu horiek”.

Adierazitakoagatik, Osoko bilkurak, erregelamenduz eskaturiko quorumarekin, honako hau erabaki du:

1 – Behin betiko onespena ematea Udal honen “OILARTEGI S.L.” izeneko sozietate publikoa eratzeko administrazio-espeditenteari. Eratze hori espeditentean, behar bezala izapidetuak, ageri diren memoria eta estatutuen arabera egingen da, behin betiko onetsita geratu baitira.

2 – Erabaki hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, dagozkion ondorioetarako.

3 – “OILARTEGI S.L.” sozietateari 3.300 euroko kapital sozialarekin hornitzea, 110

la reunión mantenida el 12 de septiembre de 2013 por la Comisión nombrada para este evento, como también en la de 4 de octubre de 2013, en el Pleno de este Ayuntamiento, una serie de cambios en los estatutos de esta sociedad, que no han sido aceptados por Bildu, por lo que, lo mismo que hacíamos en aquella ocasión, nos abstendremos en la votación y dejaremos que Bildu de Lesaka organice de la forma más conveniente que le parezca el Consejo de Administración y la Sociedad que nos ocupa en este momento, porque al no valorar los porcentajes de votos emitidos por los lesakarras y querer mantener la supremacía que le concede (y respetamos) el número de concejales, de momento no participaremos en la misma”.

Responde el señor alcalde: “Si ellos no nombran a los representantes de su grupo, Ainara Flores y Mainer Arrieta cubrirán esos dos puestos”.

Por lo expuesto, el Pleno, con el quórum reglamentariamente exigido, acuerda:

1º) Aprobar definitivamente el expediente administrativo para la constitución de la sociedad pública de este Ayuntamiento denominada “OILARTEGI S.L.”, que se realizará con arreglo a la memoria y estatutos que, debidamente diligenciados, obran en el expediente y que quedan definitivamente aprobados.

2º) Publicar este acuerdo en el Boletín Oficial de Navarra, a los efectos oportunos.

3º) Dotar a la sociedad “OILARTEGI S.L.” de un capital social que ascenderá a la cantidad de

partizipazio sozialetan zatituak. Partizipazio horiek zatiezinak eta metagarriak izanen dira, eta bakoitzak 30 euroko balio nominala izanen du, eta letik 110era zenbatuak korrelatiboki, eta osorik Lesakako Udalak jarriak.

4) Alkatetzari ahalmena ematea akordio hau aplikatzeko eta garatzeko behar izanen den dokumentazio guzia sinatzeko.

5) Estatutuen 17. artikulua aplikatuz, "OILARTEGI S.L." sozietateko Administrazio Kontseiluko kideak izendatzea, ondoko hauek izanik:

- Peio Etxabide Gartzia jauna, Lesakako Udaleko alkate-lehendakaria, presidente kargua beteko duena.

- Severiano Txoperena Matxikote jauna, Lesakako Udaleko zinegotzia.

- José Emilio del Río Echeverría jauna, Lesakako Udaleko zinegotzia.

- Ainara Flores Compains andrea, Lesakako Udaleko zinegotzia.

- Mainer Arrieta Tapia andrea, Lesakako Udaleko zinegotzia.

6 - Erabaki honen berri ematea Administrazio-Kontseiluko kideei, eta jakinarazpena igortzea Udalaren Ogasun, Idazkaritza eta Kirol Atalei, dagozkion ondorioetarako.

7 - ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA.

Zinegotzi guzietan pasatu zaie, posta

3.300 euros, dividido en 110 participaciones sociales, indivisibles y acumulables, de 30 euros de valor nominal cada una de ellas, numeradas correlativamente del 1 al 110, ambos inclusive, e íntegramente desembolsadas por el Ayuntamiento de Lesaka.

4º) Facultar a la Alcaldía para la firma de cuanta documentación fuera preciso suscribir en aplicación y desarrollo del presente acuerdo.

5º) Nombrar a los miembros del Consejo de Administración de la sociedad "OILARTEGI S.L.", en aplicación del artículo 17 de los Estatutos, y que son los siguientes:

- Don Peio Etxabide Gartzia, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Lesaka, quien ostentará el cargo de Presidente.

- Don Severiano Txoperena Matxikote, concejal del Ayuntamiento de Lesaka

- Don José Emilio del Río Echeverría, concejal del Ayuntamiento de Lesaka

- Doña Ainara Flores Compains, concejal del Ayuntamiento de Lesaka

- Doña Mainer Arrieta Tapia, concejal del Ayuntamiento de Lesaka

6º) Notificar el presente acuerdo a los miembros del Consejo de Administración, así como dar traslado del mismo a las Áreas de Hacienda, Secretaría y Deportes del Ayuntamiento, a los efectos oportunos.

7 - CONOCIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES DE LA ALCALDÍA.

Se ha pasado a todos los concejales,

elektronikoz, azken osoko bilkuratik gaur arte Alkatetzak emaniko ebazpenen zerrenda.

Ondoren eta Toki-Entitateen Antolamendu, Funtzionamendu eta Erregimen Juridikoari buruzko Erregelamenduaren 91.4 artikulua xedatutakoaren arabera, alkate jaunak galdetu du ea talde politikoren batek premiazko arrazoiak direla-eta Udalbatzak eztabaidatzea nahi duen aferarik ote duen, deialdiarekin batera zihoan gai-zerrendan ez zegoena eta "eskari-galderak" puntuan sartzerik ez duena.

Ez da inolako gairik proposatu.

8 – OSOKO BILKURAKO KONTROL-JARDUERA. ESKARI-GALDERAK.

Jose Luis Echegaray zinegotzi jaunak, 2014ko otsailaren 28an buruturiko ohiko bilkurako "eskari-galderak" puntuan planteaturiko **zabor bilkeraren** gaiaren harira, **alkate** jaunak zera dio: "Aintzingo txandan Jose Luisek galdera batzuk egin zituen eta Xebek erantzunگو ditu".

Ondoren, Severiano **Txoperena** zinegotzi jaunak adierazi du: "Lehendabiziko galdera: "Jeitsiko al dira erabiltzaileen kuotak zerbitzua emateari uzten zaionean?". Erantzuna: zerbitzua ematea ez da uzten eta kuotak aldatzen dira, tasetan agertzen den maneran, distantziaren arabera".

Ez dakit bigarrenari erantzun behar zaion: "Nork aterako dio etekina aurrezki honi eta nor

mediante correo electrónico, la relación de las resoluciones adoptadas por la Alcaldía desde la última sesión hasta el día de hoy.

Seguidamente y conforme a lo establecido por el artículo 91.4 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, el señor alcalde pregunta si algún grupo político desea someter a la consideración del Pleno, por razones de urgencia, algún asunto no comprendido en el orden del día que acompañaba a la convocatoria y que no tenga cabida en el punto de ruegos y preguntas.

No se propone cuestión alguna.

8 – ACTIVIDAD DE CONTROL DEL PLENO. RUEGOS Y PREGUNTAS.

En relación al tema de la **recogida de basuras**, planteado por el concejal don José Luis Echegaray en el punto de "ruegos y preguntas" de la sesión ordinaria celebrada el día 28 de febrero de 2014, el señor **alcalde** indica: "En la reunión anterior José Luis hizo unas preguntas y Xebe las contestará".

A continuación el concejal don Severiano **Txoperena** señala: "Primera pregunta: "¿Se bajan las cuotas de los usuarios al dejar de prestar el servicio?". Respuesta: no se deja de prestar el servicio y se modifican las cuotas, de la forma en que aparecen en las tasas, en función de la distancia.

No sé si se debe responder a la segunda pregunta: "¿Quién se va a beneficiar de este ahorro

geratuko da aurreztutako diruarekin?” (une honetan eztabaida bat izan da **Echegaray** eta **Txoperena** jaunen artean)

Hirugarren galdera: “Nork ikusi du behar-beharrezkoa aipatu zaborrontzien kentzea?”. Mankomunitateak eta Udaleko ordezkariak, elkarlanean.

“¿Zein da benetako arrazoia?”. Arrazoia da birziklapen sistema hobetzeko. (**Echegaray** eta **Txoperena** jaunen artean bertze eztabaida izan da) ... eta horretarako sortu dira puntu berriak, baina osotuak beste bi frakziokoekin.

“Bertze zein alternatiba aztertu dira?”. Horretan, Jose Luis jakitun da, badirelakozen hemen zinegotziekin egindako bilerak. Badago *power point* bat, 1604/2012 sarrera zenbakia duena, eta txostena egin zutena hiru mankomunitateek elkarrekin (sarrera zenbakia 2079/2012).

Erabaki horiek hartu dira eztabaida horien emaitza onarturik eta izanda hemen bilera irekiak eta Udal honetikan zinegotzi guztiei bidali zitzaizen gonbidapena eta baita ere egin zen batzar ireki bat 2012an, hemen, Herriko Etxean, eta Jose Luisek ere parte hartu zuen.

Bertze galdera bat. “Zer egin behar da, behin zaborrontzi berdeak kentzen direnean, gure zaborren “errefusa” eta “organiko” frakzioekin”. Ondotik egin zuen eskaeran edo erreguan galdetu zuen nola atera genuen bandoa eta hori zen, nolabait, auzo-konposta bultzatzeko jarri zen kanpainaren parte bezala. Hor ikusten dena da

y quién se quedará con el dinero ahorrado?. (en este momento se produce un intercambio de opiniones entre los señores **Echegaray** y **Txoperena**).

Tercera pregunta: “¿Quién ha considerado imprescindible la retirada de dichos contenedores?”. La Mancomunidad y los representantes del Ayuntamiento, trabajando en común.

“¿Cuál es el verdadero motivo?”. El motivo es el de mejorar el sistema de reciclaje (se produce aquí un nuevo intercambio de opiniones entre los señores **Echegaray** y **Txoperena**) ... y para ello se han creado nuevos puntos, pero completados con los de las otras dos fracciones.

“¿Qué otras alternativas se han barajado?”. Esto lo conoce José Luis, porque se han realizado aquí reuniones con los concejales. Hay un *power point*, que tiene el número de entrada 1604/2012, y la memoria que hicieron las tres mancomunidades en común (número de entrada 2079/2012).

Esas decisiones se han adoptado aprobando el resultado de esos debates y manteniendo aquí reuniones abiertas y a todos los concejales de este Ayuntamiento se les envió invitación y se realizó también una asamblea abierta en 2012, aquí en la Casa Consistorial y José Luis también tomó parte.”

Otra pregunta: “¿Cuál es el destino que, una vez retirados los contenedores verdes, vamos a dar, a las fracciones “resto” y “orgánico” de nuestras basuras?”. En el ruego o pregunta que realizó a continuación, preguntó cómo sacamos el bando y esto era, de alguna forma, como una parte de la campaña que se hizo para impulsar el compostaje

kanpaina honek eman dituen emaitzak, Lesakan etxeko konposta egiten zituztenak kanpaina baino lehen ziren 86 familia eta ondotik atxikitu dira bertze 67 familia. Auzo-konposteko kanpaina aurretik zeunden 43 familia edo etxe eta kanpaina egin ondotik 200 berri apuntatu dira. Ez dakit momentu honetan Mankomunitatean badiren zalantzak, Baztangoek eta Maldaerrekakoek proposatu dutelako atzeratzea nolabait erabakia hartuta zegoena.

Orain Bortzirietako Mankomunitatekoek erabaki dugu bertze ikerketa bat egitea, kosteak baloratzeko eta, bitartean, konpost kanpainarekin jarraitu nolabait, irtenbide bat emateko bidenabar”.

Echegaray: “Zer?”

Txoperena: “Zuek galdetzen duzuen bilketa sistema hori. Nik uste honekin azken aurreko galdera erantzuna gelditzen dela”: “Noiz jakinen dugu, nolabaiteko sinesgarritasunarekin, zein den zabor bilketa zerbitzuan Bildu egiten ari dela ikusten ditugun mugimendu hauen azken helburua?”. Helburua nik uste garbi utzi dugula: erabaki bat hartu zen eta hemen egin zen batzarrean egin zituzten proposamenei kasu egin diegu.

Eta azkeneko galdera. “Azkenik, atez ate sistema Lesakan jartzea aurreikusia duzue, “bai” ala “ez”?”. Garbi erran da Mankomunitateak dauzkala zalantzak eta, momentuz, sistema honen emaitzak ikusita, hartuko dugu erabakia.

de barrio. Lo que ahí se ve son los resultados que ha dado esta campaña. En Lesaka los que hacían compost de casa, antes de la campaña eran 86 familias y después se han adherido otras 67 familias. Antes de la campaña para el compostaje de barrio había 43 familias o casas y tras hacer la campaña se apuntaron 200 nuevas. No sé si en estos momentos hay dudas en la Mancomunidad, porque los de Baztán y Maldaerrega han propuesto el retrasar, de alguna forma, el acuerdo que se había adoptado.

Ahora los de la Mancomunidad de Bortziriak hemos decidido hacer otro estudio, para valorar los costes y, mientras tanto, continuar de algún modo con la campaña del compost, para darle al mismo tiempo una salida”.

Echegaray: “¿Qué?”

Txoperena: “Ese sistema de recogida que pedís vosotros. Yo creo que con esto, queda respondida la penúltima pregunta: “¿Cuándo sabremos, con cierto nivel de credibilidad, el objetivo final de esos movimientos que observamos que Bildu lleva a cabo en el sistema de recogida de basuras?”. El objetivo yo creo que lo hemos dejado claro: se adoptó un acuerdo y hemos hecho caso a las propuestas que hicieron en la reunión que se hizo aquí.

Y la última pregunta: “¿Tenéis previsto implantar finalmente el sistema puerta a puerta en Lesaka, “si” o “no”?”. Se ha dicho claramente que la Mancomunidad tiene dudas y que, por el momento, vistos los resultados de este sistema, adoptaremos el acuerdo.

Eta garbi erran gure helburua ez dela sistema bat edo bertze jartzea, baizik eta emaitza hoberenak lortzea, bai guregatikan eta bai ondorengoengatik”.

Echegaray: “Ongi, bere hitzaldi luzean, Txoperena jaunak erantzun nahi izan die nik, bere egunean (duela hilabete bat, hain zuzen ere), egin nizkien galdera garbiei eta nik uste dut ematen saiatu den erantzunak pentsatzeko ez zela hainbertze denbora behar, baina egoera nahaspilatzeko bere grinan, okertu egin zaizkiola.

Zaborrontzi berdeen kentzeak, hasiera batean urrutiago daudenak, eragiten duen hondarren bolumena murriztearen gaian, aitzinetik iruditzen zaigu aurrezki inportantea ekarriko liokeela jendeari. Txoperena jaunak erran duenaren arabera, kontuan hartu ez genituen aurrezki gehiago izanen lirateke: hondarrak bota behar ez dituzten 200 familia, Lesakan bertan konpostatu behar ditugulako. Beraz, 200 familien zaborra garraiatzeko erabiltzen ziren garraio-kamioak aurreztuko ditugu eta hori populazioaren portzentaje garrantzitsua da, eta, horregatik, araberako murrizketa ekarri beharko lukeela bilketa gastuan. Izan ere, eta nahiz eta Txoperena jaunak behin eta berriz birziklatzez mozorrotu nahi duen, bere eginbeharra, duen karguagatik, ez da birziklatzea, baizik eta herritarrek karrikara ateratzen dugun zaborra biltzea, eta herritarren obligazioa da zabor hori bereiztea. Birziklatzeaz, Nafarroan lan horretarako eraiki dugun plantak arduratu behar du. Beraz, galdera zen ea kuotaren beherakada hori ongi planteatua ote zen eta, egia

Y decir claramente que nuestro objetivo no es poner uno u otro sistema, sino el de obtener los mejores resultados, tanto para nosotros como para los venideros”

Echegaray: “Bien, en su amplia intervención, el señor Txoperena ha querido responder a las preguntas clarísimas que le hice en su día (hace exactamente un mes) y yo creo que no hacía falta tanto tiempo para pensar las respuestas que ha intentado dar, pero que, en su afán de embarullar la situación, se le han torcido.

En el tema de la disminución del volumen de residuos que supone la retirada de los contenedores verdes, que en principio se encuentran más alejados, suponemos que supondría un ahorro importante a la población. Según la intervención del señor Txoperena, es que habría más ahorros que no habíamos contemplado: las 200 familias que no van a verter sus residuos porque los vamos a compostar directamente en Lesaka. Por lo tanto nos ahorramos los camiones de transporte que utilizaban para transportar la basura de 200 familias que supongo que es un porcentaje importante de la población y que, por lo tanto, debería suponer una disminución proporcional en el gasto de recogida, ya que por mucho que el señor Txoperena quiera disfrazar de reciclaje, su obligación por el cargo que ocupa, no es reciclar, sino recoger la basura que los vecinos sacamos a la calle y la obligación de los vecinos es la de separar esa basura. De reciclar se tiene que encargar la planta que hemos construido en Navarra para esa labor. Por lo tanto, la pregunta era si esa rebaja de la cuota estaba bien planteada y

erran, erantzuna ez zaigu hagitx argia iruditu. Beraz, nire eskubidea dut pentsatzen segitzeko bilketa-kuota proportzionalki beheratu behar dela, biltzen ez den eta garraiatzen ez den zaborraren arabera, edo bertzela norbait diruarekin gelditzen ari dela. Inolaz ere ezin baita entenditu 67 familia abonatzea, gehi 200 gehiago Bilduk egin duen kanpainaren ondotik. Hau da, badira 267 familia zaborra bota behar ez dutenak, baina haien garraioa eta birziklajea ordaintzen segitzen da. Espero dut, gai honen inguruan hausnarketa egitea eta hemendik aitzinera argiago hitz egitea, zifrekin. Ez bakarrik botatzen ez duten familien zifrekin baizik eta horrekin aurrezten dugunaren zifrekin.

Azken galderaraino eginen dut salto, bertzela sobera luzatuko garelako.

Lesakako Udaleko osoko bilkura gisa bilduta gaudenez eta galdera udalerrri honetako alkate jaunari egin zitzaionez, eta zera zioen: "Atez ate sistema Lesakan jartzea aurreikusia duzue, "bai" ala "ez"? Erantzuna bitxia izan da. Erraten zait Baztanen eta Maldaerrekan luzamendu bat eskatu dutela. Nik ez dut deus galdetu ez Baztangoa ezta Maldaerrekakoa ere. Beraz, erantzunak ez dit balio".

Alkatea: "Nik erantzungo dut azkenengo galdera. Nahiz eta uste dut Xebek nahiko ongi azaldu duela zein den egoera. Konkretuki atez atekoa jarri behar den edo ez jakin nahi baduzu, momentuan edo segituan ez da jarriko. Ez da sistema hau ezarriko Xebek lehen aipatu dituen arrazoiengatik. Hala ere Bortzirietako Zabor Mankomunitatea gaia aztertzen ari da eta

la respuesta no ha sido muy clara que digamos. Por lo tanto estoy en mi derecho de seguir pensando que la cuota de recogida debe ser rebajada proporcionalmente a la basura que no se recoge ni se transporta o de lo contrario alguien se está quedando con el dinero. Porque de ninguna forma se entiende que se abonen 67 familias mas 200, después de la campaña realizada por Bildu. O sea que hay 267 familias que no van a verter basura, pero se sigue abonando su transporte y reciclaje. Espero que se recapacite sobre este tema y hablemos más claro, con cifras, a partir de ahora. No solo cifras de familias que no vierten, sino cifras de lo que con eso nos ahorramos.

Saltaré hasta la última pregunta porque sino nos alargaremos demasiado.

Ya que nos encontramos reunidos como Pleno del Ayuntamiento de Lesaka y la pregunta era al alcalde de este municipio y decía: "¿Tenéis previsto implantar finalmente el sistema puerta a puerta en Lesaka, "si" o "no"?". La respuesta ha sido curiosa. Se me dice que en Baztán y Maldaerreka piden una moratoria. Yo nada he preguntado ni de Baztán ni de Maldaerreka. Por lo tanto tampoco me sirve la respuesta".

Alcalde: "Yo responderé a la última pregunta. Aunque creo que Xebe ha expuesto bastante bien la situación. Concretamente si quieres saber si el puerta a puerta se va a poner o no, de momento, o enseguida, no se pondrá. No se va a establecer este sistema por las razones que antes ha citado Xebe. Aun así la Mancomunidad de Basuras de Bortzirriak está examinando el tema y más

aurrerantzean emanen diren pausoen berri emanen dugu”.

Echegaray: “Ongi. Amaitzeko argitu nahi dut, alkate jaunaren azken parte-hartzearen aitzinean – berari Txoperena jaunaren parte-hartzea hagitz argia izan dela iruditu izanen zaio-. Niri ez zait hala iruditu. Uste dut baloi guziak kanpora bota nahi izan dituela, ni nahasteko saiakerarekin 2012. urtean batzar ireki batean egon nintzelako, han parte hartzeagatik. Baina, nire ikuspuntutik, batzar horretan garbi gelditu zen, zerbait izan bazen, Bilduk alde aitzinetik prestatutako eraso bat izan zela, batzarrean bertan eta leku estrategikoetan kokatuta zeuden pertsonekin, pertsona bati erasotzeko eta deus ere ez erabakitzeko, ez baitzen deus erabaki. Orain niri erratea zaborrontzi berdeak kentzearen erabakia batzar horren ondorioa izan dela, ziurtatzen ahal dut (bertan parte hartu nuelako), faltukeria bat dela, bertzerik gabe.

Bertzalde, alkate jaunaren hitzaldiarekin garbi gelditu da Bilduren jarrera, “momentuz” neurria Mankomunitatean aztertzen ari delako. Atezte sistema ezartzeko posibilitatea, hori izan baita nik egin nuen eta argia zen galderari eman nahi izan dion erantzuna. Orain nik diot, Txoperena jaunaren arabera, hauek baldin badira 2012. urtean burutu zen batzarraren ondorioak eta alkate jaunaren arabera oraindik aztertzen ari da sistema ezartzeko aukera, sistema hau ezarriko den seinale da, baina 2015eko ekainean, eta denok dakigu zein den hain azterketa luze horren arrazoia”.

Txoperena: “Jose Luisek aipatzen duen

adelante daremos información sobre los pasos que se darán”.

Echegaray: “Bien, para terminar quiero aclarar, ante la última intervención del señor alcalde –a él le habrá parecido que ha sido muy clara la intervención del señor Txoperena-. A mi no me ha parecido así. Creo que ha querido lanzar todos los balones fuera, con el intento de involucrarme a mí por haber asistido a una asamblea abierta el año 2012, haber participado en la misma. Pero bajo mi punto de vista, quedó claro en esa asamblea que si algo hubo fue un ataque preparado de antemano por Bildu con personas situadas dentro de la asamblea, en lugares estratégicos para atacar a una persona y no decidir nada como no se decidió. Que ahora me venga con que la decisión de retirar los contenedores verdes viene a raíz de esa asamblea, puedo asegurar (porque participé en la misma) que sencillamente es una falsedad.

Por otro lado y con la intervención del señor alcalde ha quedado clara la postura de Bildu, porque la medida “de momento” se está estudiando en la Mancomunidad. La posibilidad de implantar el sistema puerta a puerta, que era la respuesta que ha querido dar a la pregunta que yo hacía y era clara. Ahora digo yo, si, según el señor Txoperena, éstas son las consecuencias de la asamblea que se celebró el año 2012 y según el señor alcalde se está todavía estudiando la posibilidad de implantar el sistema, es que este sistema se va a implantar pero en junio de 2015 y todos sabemos el motivo de tan largo estudio”.

Txoperena: “Esa reunión que cita José

bilera hori antolatu zen erabaki baten berri emateko eta talde bakoitzak bere ikuspegia azaltzeko. Jose Luisek ez badu ulertu zergatik aipatu ditudan Baztango Udala eta Maldaerrekako Mankomunitatea, oroitaraziko diot hartuta zegoen erabaki hori oinarrিতa zegoela eskualdeko hiru entitate horietan sistema bat jartzeko eta ikerketa ez da berdina hiru entitateentzat edo Bortzirietako Mankomunitatearentzat bakarrik. Orduan aldatzen dira gauza aunitz eta, gehienbat, zaborren kopurua.

Jose Luisek aipatzen duenean bandoan adierazten zela kontenedore berde guztiak kentzen zirela, begiratu dezala eta ea aurkitzen duen hori erraten duen lekua. Erdaraz jartzen du "contenedores verdes". Hasi beharko dugu gaztelerazko klaseak ematen. Euskarazko bertsioan "hainbat kontenedore" paratzen du.

Zalantzak sortzen zaizkionean ea zer egingo den sobratzen diren horiekin, jakin gai hori ere aztertzen ari dela Mankomunitatea. Eta aipatzen duenean gure eginbeharra biltzea dela, gure karguak behartzen gaitu ongi biltzen eta jendeari baita ere kontzientziatzen. Eta zalantzak sortzen zaizkionean diru kontu horiekin, jakin aurrekontuak publikoak direla eta nahi duenean kontsultatzen ahal dituela.

Aipatzen duenean Bilduk martxan jarri duen kanpaina konpostatzeari buruz, jakin Mankomunitateak jarri duela martxan Zabor Partzuergoarekin elkarlanean. Eta zergatik ez dugu lehenago erantzun bere galderei?. Agian izanen da berak bilatzen duen oihartzuna guk ere nahi dugulako".

Echegaray: "Ez dut jendea nekatu nahi.

Luis se organizó para informar sobre un acuerdo y para que cada grupo diera su opinión. Si José Luis no ha entendido porqué he citado al Ayuntamiento de Baztán y a la Mancomunidad de Maldaerreka, le recordaré que ese acuerdo que se adoptó estaba basado en el establecimiento de un sistema para esas tres entidades y que el estudio no es igual para las tres entidades o únicamente para la Mancomunidad de Bortziriak. Entonces cambian muchas cosas y, sobre todo, la cantidad de basuras.

Cuando José Luis cita que en el bando se indicaba que se quitaban todos los contenedores verdes, que mire a ver si encuentra el sitio donde se dice eso. En castellano se pone "contenedores verdes". Tendremos que empezar a dar clases de castellano. En la versión en euskera dice "varios contenedores".

Cuando tenga dudas sobre qué se hará con esos que sobran, que sepa que la Mancomunidad está estudiando también eso. Y cuando cita que nuestra obligación es la recogida, nuestro cargo nos obliga a recoger bien y también a concienciar a la gente. Y cuando le surjan dudas con esos asuntos del dinero, que sepa que los presupuestos son públicos y que cuando quiera puede consultarlos.

Cuando cita la campaña que ha puesto en marcha Bildu sobre el compostaje, sepa que la Mancomunidad la ha puesto en marcha, trabajando en común con el Consorcio de Basuras. ¿Y porqué no hemos contestado antes a sus preguntas?. Tal vez será porque también nosotros deseamos la repercusión que él busca"

Echegaray: "No quiero cansar al personal.

Bakarrik proposamen bat egin behar diot Txoperena jaunari. Bando bat ematen duenean eta “zaborrontzi berdeak” jartzen duenean, zer erran nahi du?. Eta Jose Emilio del Río jaunari ere galdetu nahi diot: Zer adierazi nahi dit egiten dituen keinu, imintzio eta espantuekin, Txoperena jaunak solasean ari denean?

Nik uste dut, leitzen jakin badakidala, nahiz eta gaizki egin. Beraz, Txoperena jaunak ez dit inongo leziorik eman beharrik, bere baieztapenak entenditzeko. Bando bat ematen duen hurrengo aldian eskatzen diot adierazteko non egonen diren eta zertarako izanen diren kendu behar dituen zaborrontziak. Bakarrik jartzen badu izen bat eta kolore bat, ulertuko dugu denak direla. Beraz, interpretazio-lezioak, bidezkoak”.

Txoperena: “Bando batean paratzen denean paratzen dena, hori erran nahi du. Interpretazioa norberaren esku gelditzen da”.

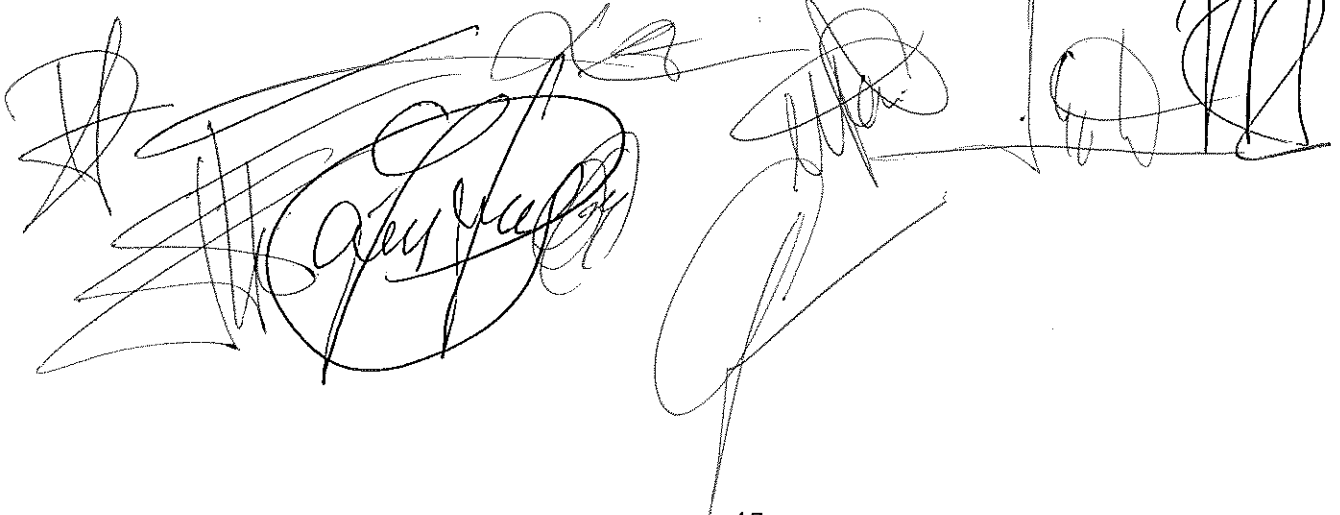
Aipaturiko eguneko bederatzia eta hogeita hamabi minutu direla, eta, eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkate jaunak akabatutzat eman du bilera. Nik, idazkariak, egiaztatu egiten dut.

Sólo le voy a hacer una propuesta al señor Txoperena. Cuando dicta un bando y pone “contenedores verdes”, ¿qué quiere decir? y al señor José Emilio del Río también le quiero preguntar: ¿Qué quiere expresarme con sus señas, muecas y aspavientos, cuando habla el señor Txoperena?.

Yo creo que, aunque mal, sé leer y por lo tanto no tiene que darme ninguna lección el señor Txoperena, de entendimiento de sus afirmaciones. La próxima vez que dicte un bando, le suplico indique el nuevo lugar y destino de los contenedores que vaya a retirar. Si solo pone un nombre y un color, entenderemos que son todos. Por lo tanto, lecciones de interpretación, las justas”.

Txoperena: “Cuando en un bando se pone lo que se pone, eso quiere decir. La interpretación queda en manos de cada cual”.

Siendo las veintiuna horas treinta y dos minutos del día de la fecha y no habiendo más asuntos que tratar, el señor alcalde da por finalizada la sesión. De todo ello yo, como secretario, certifico.

The bottom of the page contains several handwritten signatures and scribbles. On the left, there is a large, complex scribble that appears to be a signature, possibly of the secretary mentioned in the text. To its right, there are two more distinct signatures, one above the other, which likely belong to the mayor and the secretary respectively. The signatures are written in black ink on a white background.